

Charlie Cao – tracteur indépendant



E-mail: tzaoyi@gmail.com
Téléphone: +86 158 0243 5491
Skype: tzaoyi
Facebook: <https://www.facebook.com/tzaoyi>
Twitter: tzaoyicao
Adresse: Rue Wanjiali Section III No. 399,
Feicuiyuantian, Bâtiment 8,. Unité 1 salle
1001, Changsha, Hunan, Chine
Nationalité: **Chinois**
Date de naissance 24-03-1980

Objectifs Des services rapides et efficaces, Livraison avant la date limite, clients toujours satisfaits et prix chinois

Compétences: Langue de traduction
Lectorat et révision
Harmonisation, Entrevues téléphoniques
Évaluation de la qualité de la langue

Paires de langues:

Anglaise - Chinois (maternelle)	Anglaise - Française
Français - Chinois	Anglaise- Espagnole
Espagnol - Chinois	Anglais- Portugaise
Portugais - Chinois	

Projets importantes:

Norma Argentina– IRAM-AITA- Vehículos automotores - 150,000 mots

Aloca Alumínio S.A. Fábrica de Aluminio, Poço de Caldas- MG Especificação Técnica - 120,000 mots

Xuzhou Construction Machinery Group (XCMG) - Manual de manutenção de chassis do guindaste XZ30K5 – 50,000 mots

Huawei Tecnología - Huasai Projecto OA/Email de Angola – 100,000 mots

Eletrabras – Contrato de Compartilhamento de Instalações Porto Primavera transmissora de energia /Brilhante transmissora de energia – 60,000 mots

AGÊNCIA NACIONAL DO PETRÓLEO, GÁS NATURAL E BIOCOMBUSTÍVEIS- Normas Brasileiro ABNT NBR – 140,000 mots

PETROAMEZONAS EP- Comision de negociación con la empresa china electric power equipment and technology co. ltd. (cet)para el desarrollo del sistema eléctrico interconectado petrolero extendido (seip-e) a nivel de 138 kv – 160,000

mots

ESPECIFICACIONES TECNICAS PARTICULARES- Ampliación subestación uribante
230 kv- 10,000 mots

ESPECIFICACIONES TECNICAS PARTICULARES- Ampliación subestación uribante
230 kv- 10,000 mots

Reglamento Colombiano de Construcción Sismo Resistente NSR-10 TITULO F-
Estructuras Metálicas- 153,000 mots

Interoil Peru S.A. Departament de Exploración- Explotación Recuperación
Máxima Eficiente MER-LOTe III – 200,000 mots

.....

Outils de traduction:

SDL Trados, Word, PDF, HTML, Image Processing, Photoshop, etc.

Principaux domaines de travail:

Spécialisée dans: Bâtiment et construction, Oil & Gas, Industrie lourde, Juridique, Militaire, Éducation, santé, Commerce (Contrats, Rapport annuel, SHE, etc.), Art et Culture, Automobile, etc.

Compétences sociales dans un contexte professionnel

2006-2008

Véçu et travaillé pour la société **CIMC (China International Marine Container)** pour le projet de l'**Aéroport de la Charles de Gaulle** en France comme le Traducteur et interprète du français et chinois.

2011-2012

Véçu et travaillé pour la compagnie **Zoomlion do Brasil** pour l'investissement et l'établissement de l'usine au Brésil.

2014-2015

véçu et travaillé pour la compagnie **CEEG (China Electrical Equipments Group)** pour la négociation de centrale photovoltaïque au **Chili**.

Éducation / Formation

1998- 2002

Université de Construction Urban de Tianjin, Tianjin, Chine

Matériaux de construction, diplômé en génie

2000-2002

UEEB- Langue et Commerce française

2004-2005

UEEB - Langue et Commerce espagnole

2005-2006

UEEB- Langue et Commerce portugais

Je suis traducteur professionnel depuis septembre 2003.

Je pratique ce métier en indépendant (profession libérale).

Je possède avant tout une bonne maîtrise du Chinois écrit et de son orthographe.

Le temps que je passe à m'informer, en Chinois et dans les langues que je traduis me permet une bonne compréhension du vocabulaire, en particulier dans le domaine politique (relations internationales, politique), et économique. Je connais assez bien la civilisation et les institutions des états européens et l'Amérique du Sud dont je traduis la langue.

Je lis l'anglais, le français, l'espagnol, et le portugais.

Je traduis à titre professionnel de ces langues au Chinois.

Je dispose de l'équipement bureautique indispensable pour effectuer ce travail (ordinateurs de bureau et portable, connexion ADSL, imprimante, scanner). Je sais conduire une recherche en utilisant les ressources du Web. Je peux utiliser Trados 2014.

Je travaille surtout dans le domaine des entreprises, du droit, de l'administration, des ONG, de l'économie (informations économiques) et du tourisme (guides et sites touristiques).

Enfin, je crois avoir donné satisfaction à mes clients en étant disponible et réactif, y compris après avoir livré le travail demandé, en tenant les délais promis, en n'acceptant que des tâches que je suis à même de réaliser, et en respectant la confidentialité qui s'impose dans cette profession.